

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН НА ФРЕНСКИ СТИХОПЛЕТИ СЪДИЯ НАЙ-СТРОГ...

Превод от руски: Петър Алипиев, —

chitanka.info

НА ФРЕНСКИ СТИХОПЛЕТИ СЪДИЯ НАЙ-СТРОГ... [0]

*На френски стихоплети съдия най-строг,
към тебе се обръщам, Боало — класик и бог.
Да, въпреки съдбата страшна да изрече
в отечеството да не си пророк ти вече
и въпреки че дръзките при нас умници
днес вземат лаврите на твоите ученици,
напук на пълното с идеи нови школо,
комуто ти обърна гневно теме голо,
то моля аз — поклонника на твоето слово, —
стани ми вожд. Как искам пак отново
катедрата си да заемеш, дето ти
за вечни времена сонета защити,
където тържествуваше присъда неотменна
над гарвани-певци и глупостта бе тленна.
Пак нови лъжльовци твърдят, че тъй не може
и туй дърдорене ме днес така тревожи.
И да мълча ли още, да стоя далече?
Не, не! Реших аз всичко да разкажа вече.*

*О, вий, на вечен пост, които не мълчите,
а хващате перо, хартията мърсите,
и всеки в своя труд разумното руши,
почакайте — пак вижте вашите души
с какво са пълни — с чувство искрено и прямо
или с амбиции неудържими само;
или за глупости ръката ви сърби,*

*че няма заеми, а трябва ви пари.
Но по-добре ли ще ви е смирено
да служите вий някъде почтено,
или пък в магазините с поклон и жест,
та с честен труд да имате слуги и чест,
отколкото да пуснете без срам в журнали
велможести и гнусно пошли мадригали,
да се надсмееете над всичките в очите
и важни мисли нечии да обясните
на публика объркана (драскачи вий познати),
да дирите за пошлостта си абонати...*

[0] Начало на ненаписана сатира. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.